УДК 94; 2.29.297

DOI: 10.17748/2075-9908-2019-11-1-13-18

БАБИЧ Ирина Леонидовна
Институт этнологии и антропологии РАН
г. Москва, Россия
irina@babich1.net

Irina L. BABICH
Institute of Ethnology and Anthropology
of the Russian Academy of Sciences
Moscow, Russia
irina@babich1.net

**ЗАПАД-ВОСТОК В СУДЬБЕ СОВРЕМЕННЫХ
СЕВЕРОКАВКАЗСКИХ ЭМИГРАНТОВ В ЕВРОПЕ**

**WEST-EAST IN THE FATE OF THE MODERN
NORTH CAUCASIAN
EMIGRANTS IN EUROPE**

В предлагаемой статье рассматривается современная северокавказская эмиграция в Европу из России. В ее адаптации к новым условиям жизни большую роль играет Турция, турецкие связи северокавказцев из России и из Турции, осевших там в течение XIX в. - 1920-1930-х годов. Статья подготовлена на основе архивных и полевых этнографических материалов, собранных во Франции. Автор показал характер этих контактов и их причины. В статье описана своеобразная адаптация турецко-северокавказской диаспоры в Европе. Северокавказцы в 1920-е годы частично переехали в Европу, частично остались в Турции. Автор останавливается на причинах данного явления. В статье описываются северокавказские организации Турции, которые боролись за независимость Кавказа (Мусульманский комитет, тюркский орден «Серый волк»). В 1970-е годы в Европу из Турции переместилась волна турецкой эмиграции, в том числе и северокавказцев. В современной адаптации российских северокавказцев в Европе важную роль играют турецкие северокавказцы, которые в 1970-е годы стали жить в Европе. Они имеют свои клубы, ассоциации, в которых, однако, российские северокавказцы принимают лишь частичное участие.

The aim of this article is to study the modern North Caucasian emigration from Russia to Europe. They try to adapt to the new conditions. Now there are contacts between Turkey and the North Caucasian relations from Russia and from Turkey, which settled there during the XIX century and 1920s and 1930s. These contacts play the important role in this adaption. This article was prepared on the basis of archival and field ethnographic materials collected in France. The author showed the nature of the contacts between them and their causes, the special adaptation of the Turkish-North Caucasian diaspora in Europe. In the 1920s North Caucasians partially moved to Europe, partially - remained in Turkey. The author explores the reasons of this phenomenon. The article describes the North Caucasian organizations of Turkey which there were the aim - to fight for the independence of the Caucasus (Muslim Committee, the Turkic Order «Gray Wolf»). In the 1970s there were emigration (including North Caucasians) from Turkey to Europe. In the modern adaptation of the Russian North Caucasians in Europe, the important role is played by the Turkish North Caucasians. Now they are living in Europe. They have their own clubs, associations, However Russian North Caucasians take part in them only partially.

Ключевые слова: Турция, Европа, Франция, северокавказцы, беженцы, эмиграция, архивы

Key words: Turkey, Europe, France, North Caucasians, refugees, emigration, archives

Для цитирования: Бабич И.Л. Запад-Восток в судьбе современных северокавказских эмигрантов в Европе. *Историческая и социально-образовательная мысль*. 2019. Том. 11. № 1. с. 13-18.
doi: 10.17748/2075-9908-2019-11-1-13-18

For citation: Babich I.L. West-East in the fate of the modern North Caucasian emigrants in Europe. *Historical and Social-Educational Idea*. 2019. Vol. 11. No.1. PP. 13-18
doi: 10.17748/2075-9908-2019-11-1-13-18 (in Russ)

Турецкий вектор северокавказской эмиграции в 1920-1930-е годы

После Октябрьской революции в политической эмиграции оказались северокавказцы. Эмиграция из России в 1919-1920 гг. проходила главным образом морским путем через Крым, поэтому все попадали прежде всего в Турцию, в г. Константинополь или Трапезунд (ныне Трабзон). У северокавказцев к этому времени появились тесные связи с Турцией, поскольку в XIX - начале XX в. было несколько «добровольно-принудительных» волн переселений северокавказцев в Османскую империю, инициированных российскими и турецкими властями, в результате чего там были основаны многочисленные чер-

кересские аулы. Под «черкесами» в XIX - начале XX в. в Европе и Азии понимали совокупность всех адыгских народов, а иногда и всех северокавказских народов [1].

В предлагаемой статье, опираясь на вводимые впервые архивные и полевые этнографические материалы, собранные нами во Франции, мы планируем рассмотреть установление связей между северокавказцами, оказавшимися в Европе в течение XX в., и потомками турецких северокавказцев, обосновавшихся там еще в XIX в.

Оказавшись в Константинополе, многие северокавказские беженцы стремились поселиться в черкесских аулах Турции. Подтверждение этому мы находим во французских архивах. В нашем распоряжении оказалось письмо 26 военных - западных адыгов (черкесов), которые вместе с русскими войсками оказались в 1921 г. на о. Лемнос, где они проживали за счет Американского Красного Креста [2]. Эти адыгские беженцы написали письмо в российскую дипломатическую миссию в г. Константинополе на имя консула миссии западного адыга Василия Николаевича Гаджемукова. В письме содержалась просьба адыгов разрешить им поселиться в Турции, в черкесских аулах близ Пандермы (правильное название - Бандырма. - Прим. И.Б.). И действительно, многие северокавказские эмигранты 1920-х годов остались в Турции, где их стали называть «белыми мусульманами из России». Тем не менее во второй половине 1920-х годов они постепенно начали перебираться в Европу. Об этом дагестанец Мамед Халилов писал азербайджанцу Али Мардану Топчибаши. В своем письме он отметил, что к 1926 г. в Турции оставалось всего 45 кавказцев (азербайджанцев и северокавказцев) - эмигрантов послеоктябрьской волны [3]. В Европу поехали прежде всего те северокавказцы, которые, находясь на службе в Русской императорской армии, приняли православное крещение, и те, кто искал финансовой поддержки от новых государств (Турция ее не предоставляла, а некоторые европейские страны предоставляли; например, Чехия в 1920-е годы оплачивала разные виды обучения эмигрантов). Кроме того, во Францию на мирную Версальскую конференцию в 1919 г. прибыли кавказские делегации, которые надеялись добиться признания европейскими странами государственной независимости кавказских государств, в том числе и Зарубежная делегация Горской республики. Им это не удалось. Члены делегаций приняли решение остаться вместе со своими семьями в эмиграции, обосновавшись в Париже. Они начали вести активную общественно-политическую борьбу, отстаивая идеи независимости Кавказа. Северокавказские эмигранты, оставшиеся в Турции, вместе с южными кавказцами (главным образом азербайджанцами) также начали вести общественно-политическую борьбу, главной идеей которой было освобождение Кавказа от российской (советской) власти. «Белые мусульмане России», оставшиеся в Турции, и северокавказцы, уехавшие в Европу (главным образом во Францию и балканские страны), установили тесные контакты с черкесами, которые обосновались в Османской империи еще в дореволюционное время. В европейских эмигрантских журналах 1930-х годов часто появлялись статьи таких «турецких» черкесских эмигрантов, призывавших подключить их к общественно-политической борьбе за независимость Кавказа, активнее использовать их потенциал и опыт (статьи шапсуга Мет-Чунатуко Иззета (Юсуф-Иззет-Паши), Джавана, Е. Мухаджира и др.) Эти контакты отчасти играли свою роль в процессе адаптации. Для Северного Кавказа и Азербайджана Турция являлась стратегическим партнером. В 1926 г. в Стамбуле была подписана Декларация и составлен регламент *Комитета независимости Кавказа*. Комитет учредил журнал «Прометей» (на франц. яз.) [4].

Многие северокавказцы, обосновавшись в Европе, иногда в 1930-х годах, а иногда позднее, особенно после 1945 г., переселялись в Турцию. Это было связано с рядом причин. Ключевой среди них была следующая: те северокавказцы, которые боролись за независимость Кавказа, предпочли поддерживать Гитлера, его партию и затем немецкое вторжение в СССР. После Второй мировой войны они не могли оставаться в европейских странах, а Турция их принимала. Так, в 1950-е годы в Турции проживали «французские» северокавказские эмигранты - осетины Алихан Туган (Туганов) и Пшемахо Коцев. Со временем в Турцию переселился адыг, крупный общественный северокавказский деятель, профессор, ученый Айтек Алиевич Намиток. Айтек начал работать профессором французского языка в Стамбульском педагогическом институте, продолжая принимать

активное участие в общественной жизни: он стал членом Северо-Кавказского национального комитета, печатал статьи в журнале «Свободный Кавказ» (Мюнхен, 1951-1953 гг.). Лезгин Ибрагим-Бек Исабекович Гайдар вначале жил в Париже (как член делегации Горской республики на мирной Версальской конференции), вел там активную общественную жизнь, но потом уехал вместе с семьей и тремя детьми в Турцию (Анкару), где и умер в 1949 г. Балкарец Магомет-Гирей Сунш проживал в Париже, также вел активную общественную жизнь (был членом Народной партии горцев Кавказа, одно время даже представлял интересы польских мусульман-татар в Париже в связи со строительством там мечети, активно поддерживал идею создания Конфедерации кавказских государств и как представитель Северного Кавказа в 1934 г. подписал Пакт Конфедерации. После Второй мировой войны он переехал на жительство в Турцию, где стал членом северокавказского турецкого благотворительного общества.

В 1947 г. в Стамбуле был образован *Турецкий мусульманский комитет*, в который вошли 53 члена - уроженцы Средней Азии и Кавказа. Был создан и филиал комитета в Париже, куда вошли азербайджанец Али Акбер Топчибаши, ингуш Муртаз Али Куриев и чеченец Саид Тукаев [3]. Член Зарубежной делегации Горской республики кумык Гайдар Бей Нажмудинович Баммат, крупный общественный деятель северокавказской эмиграции, обосновался во Франции, со временем стал больше сотрудничать с Турцией и Афганистаном. Еще до Второй мировой войны он принял афганское гражданство и начал работать в консульстве Афганистана в Швейцарии [4].

Некоторые северокавказцы обосновались в других восточных странах, где также проживали северокавказские эмигранты XIX - начала XX в. (Иране, Сирии, Иордании и др.). В Сирии северокавказские эмигранты послеоктябрьского периода организовали *Объединение интеллектуальных черкесов* с филиалом в Париже [5]. В Иране обосновались осетин Султан Гудиаты и кумык полковник Нух Бек Шамхал Тарковский. Нух Бек поступил на службу к персидскому шаху - последнему начальнику Персидской казачьей дивизии в Тегеране.

В 1935 г. во Франции по инициативе азербайджанских эмигрантов был организован тюркский орден «Серый волк». Как указано в уставе этого ордена, это «национальный, расовый и военный орден народов тюркской расы». «Орден имеет цель - защита Родины каждого народа в отдельности и всеобщей Родины тюрков, как и защита всех религиозных доктрин, исповедуемых тюрками, от всяких нападений и всяких антирелигиозных пропаганд... защита и пропаганда национальных тюркских традиций... защита семейных традиций, вдов и сирот». В орден принимались лица обоего пола от 21 года, которые могли доказать свое тюркское происхождение [4]. Создание такого ордена, безусловно, способствовало укреплению связей между кавказской эмиграцией и Турцией.

Турецкие «северокавказцы». Роль турецкой среды для северокавказцев в современной Европе

В настоящее время в Европе существует довольно большая «черкесская» диаспора, которая появилась там в 1960-1970-х годах: это турецкие адыги, абхазы, осетины, чьи предки эмигрировали из регионов Северного Кавказа во время и после Кавказской войны (XIX - начало XX в.). Турецко-северокавказская диаспора в Европе со временем своеобразно адаптировалась к жизни в новых условиях: во многом она создала собственную изолированную жизнь, в которой появились свои ассоциации, клубы (для проведения различных культурно-общественных мероприятий, национальных праздников и т.д.). Такие культурные центры есть во многих городах Европы. Например, в 2004 г. турецкими черкесами была организована единая Культурная ассоциация северокавказцев Франции (*Association Culturelle des Franco-Caucasiens du Nord*). Ее офис находится в г. Вилльурбан (Villeurbanne). Она объединяет турецких и «российских» северокавказцев. Ассоциация проводит широкую культурную программу по Кавказу; например, устраиваются концерты кавказских танцев, на которых часто выступает танцевальная группа из Стамбула (*İtîfak - groupe de danse Nord-Caucasien de l'Univ. d'Istanbul*). Ассоциация проводит и обще-

ственно-политические мероприятия, главным из которых является День памяти геноцида адыгов (черкесов) 21 мая 1864 г. (*Les Caucasiens commémorent à Lyon le 21 mai 1864*) [5].

Фото автора. Материалы Ассоциации турецких северокавказцев Франции
 Photo by the author. Materials of the Association of Turkish North Caucasians of France

Турецкими черкесами создана и общеевропейская организация *Федерация европейских черкесов (Federation of European Circassians)*, офис которой располагается в Берлине. Она проводит культурные и общественные встречи черкесов из различных европейских государств.

Турецкие черкесы активно привлекают в свои ряды современных северокавказских мигрантов из России, которые проживают в Европе. В целом включение их в турецко-черкесскую среду, которая уже прошла этапы адаптации к новым условиям в течение нескольких десятилетий, могло бы значительно облегчить адаптацию новых беженцев к европейским условиям. Однако в действительности этого не происходит. Безусловно, между ними есть контакты, но они незначительны. Каковы причины этого? Существует целый ряд обстоятельств, которые препятствуют более тесному общению. Проанализируем их.

Во-первых, хотя турецкие эмигранты неплохо приспособились к жизни в Европе, но, по сути, они практически не адаптировались: живут очень обособленно, не общаются с французами, не «открываются» европейской жизни, людям и культуре.

Во-вторых, турецкие северокавказцы в значительной степени отуречились и больше похожи на турок, чем на представителей российского Северного Кавказа. В результате северокавказцы их воспринимают как «чужих». Они живут в Европе более 30 лет и совершенно не интересуются французской жизнью. Если северокавказцы из России хотят

адаптироваться к европейской жизни, то контакты с турецкой диаспорой лишь отдаляют их от данного процесса [5].

В-третьих, в Европе под «турецкими черкесами» подразумевают не только адыгов, но и осетин, абхазов. У них у всех общий язык - турецкий, далеко не все из них знают европейские языки. Единицы из пожилых черкесов могут знать адыгский язык, но люди среднего возраста и молодежь точно не знают. Турецкие черкесы в самой Турции часто женятся на турчанках и отуречиваются окончательно [5].

Приведем пример. В Лионе (Франция) существует мощная турецкая диаспора, в которой много черкесов. Можно говорить о культурной среде турецких черкесов (примерно 200 чел.). В старой части города есть гостиница, которой владеет турецкий черкес из рода Кардановых. Он приехал ребенком и живет в городе более 40 лет. У него одно время была строительная фирма, на которой работало несколько кабардинцев из Кабарды. Он отлично говорит по-турецки и по-французски, но не говорит по-кабардински. Некоторое время в Л. жил один турецкий черкес - пожилой человек, хорошо знавший кабардинский язык. Ранее в Стамбуле он работал начальником полиции. В г. Л. старик сам нашел российских кабардинцев, старался им помочь. Любопытно, что адыги - эмигранты из Кабарды предложили одному из турецких центров организовать преподавание адыгского языка, но руководство центра не поддержало эту инициативу [5]. «Турецкая» черкесская культура в Лионе представлена культурой турецких черкесов, которая не похожа на кабардинскую. Праздники, свадьбы турецких черкесов сильно отличаются от таковых на Северном Кавказе. У турецких черкесов много турецкого влияния [5].

В-четвертых, сама турецкая «северокавказская» диаспора в Европе практически не имеет общекавказской солидарности: черкесы и абхазы из Турции между собой общаются, но при этом не общаются с турецкими чеченцами. Чеченцы и в самой Турции живут обособленно. В Европе происходит то же самое. Турецкие черкесы, абазинцы, абхазы общаются с северокавказскими адыгами, абхазами и абазинцами, турецкие чеченцы - с чеченцами из Чечни [5]. Турецкие черкесы собираются в своих культурных центрах Европы каждую субботу, проводят танцы в национальных костюмах под национальную музыку, устраивают концерты, готовят национальную еду. Северокавказцы посещают турецкие центры редко. Между тем в целом в Европе контакты между турецкими и российскими северокавказцами все же постепенно устанавливаются и есть мероприятия и ситуации, когда они объединяются (например, проведение кавказских свадеб, участие в презентации кавказских ресторанов, оказание финансовой помощи северокавказским эмигрантам) [5].

Заключение

Изучив контакты между европейскими и турецкими северокавказцами, можно отметить, что таковые были всегда, поскольку между Северным Кавказом и Турцией существовали исторически сложившиеся политико-религиозные связи (XV-XIX вв.). Это проявилось и в установлении общения между современными северокавказскими эмигрантами и турецко-черкесской диаспорой, которая сложилась в Европе в 1970-е годы. Для современных северокавказских эмигрантов из России турецко-северокавказская среда стала одной из национально-культурных сред (наряду с русской, французской), в рамках которой беженцы адаптируются к новым социально-экономическим и общественно-политическим условиям.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Бобровников В.О., Бабич И.Л. Мухаджирство и русская колонизация // Северный Кавказ в составе Российской империи. - М., 2007. - С. 155-182.
2. Семейный архив Гаджемуковых. Париж (Франция).

3. Архив Али Акбера Бека Топчибаши / Библиотека Центра по изучению современной России, Кавказа и Центральной Европы (CERCEC) / École des Hautes Études en Sciences Sociales (Высшая школа социальных наук) (EHESS). Париж (Франция). Кор. 1.
4. Архив Али Мардана Бека Топчибаши / Библиотека Центра по изучению современной России, Кавказа и Центральной Европы (CERCEC) / École des Hautes Études en Sciences Sociales (Высшая школа социальных наук) (EHESS). Париж (Франция). Кор. X.
5. *Бабич И.Л.* Полевые материалы, Франция, 2014-2016 (интервью с Д.Д., абазинка, 50 лет; с А.Ч., кабардинка, 40 лет; с Ф.Ч., кабардинка).

REFERENCES

1. Bobrovnikov V.O., Babich I.L. Mukhadzhirstvo i russkaya kolonizatsiya [Muhajirism and Russian colonization]. Severnyy Kavkaz v sostave Rossiyskoy imperii. M., 2007. S. 155-182.
2. Semeynyy arkhiv S. Gadzhemukova. [Family archive S. Gadjemukova]. Paris, France.
3. Arkhiv Ali Akbara Topchibashi [Archive of Ali Akbar Topchibashi]. CERCEC, Paris.
4. Arkhiv Ali Mardana Topchibashi [Archive of Ali Mardan Topchibashi]. CERCEC, Paris.
5. Polevie materiali Babich I.L. Francia, 2014-2016 [Field ethnographic materials. France, 2014-2016].

Информация об авторе:

Бабич Ирина Леонидовна, доктор исторических наук, главный научный сотрудник, Институт этнологии и антропологии РАН, г. Москва, Россия
irina@babich1.net

Information about the author:

Irina L. Babich, Doctor of Historical Sciences, Chief Researcher, Institute of Ethnology and Anthropology of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia
irina@babich1.net

Статья поступила в редакцию: 09.12.2018.
принята в печать 17.01.2019.

Автор прочитал и одобрил окончательный вариант рукописи

Received 09.12.2018;

accepted for publication 17.01.2019.

The author have read and approved the final manuscript.